

I

Basic information

Trouvère: Blondel de Nesle

Incipit: *A l'entrant d'esté que li tans s'agence*

Numbering: RS 620; Li 24, 2; Ti 359, 1

Online catalogue:

Refrain: [link](#)

Base version(s): [M](#)

Type(s): Chanson d'amour

Bibliographic info for other editions:

Text only: Lepage II

Music only: Bahat 30

Text and music, with English translation: Dillon

Comparative transcription: van der Werf, vol. 1, 417

II

Sources and versions

Sources:

With attribution: Y

[M 141](#); [T 90](#)

[K 120](#); [N 46](#); [X 84v](#)

li II (frag)

Without: Y

[U 111v](#) [t]

[a 89v](#)

[V 115v](#)

Without but implied (through order or index): N

With alternative attribution: Y

[C 13v](#) [t] (Gace Brulé)

[R 28v](#) (Moniot d'Arras)

Verse number and/or order variable: Y

Verse number and order:

	1	2	3	3a	4	4a	5	5a	6	e
KNVX	x	x		x		x		x		
MT	x	x	x		x		x		x	x
O	x	x	x		x				x	x
R	x	x	x		x		x			x
a	x	x	x		x		x		x	
C	x	x	4		3					
U	x	x								

Alternative melodic versions: Y

Version 2: R

III Form

Versification:

Catalogue: Mö 1159, 6

Poetic form:

Number of stanzas: 6

Lines per stanza: 7

Form: *coblas doblas* plus envoi

Stanza form (by line of poetry):

Rhyme scheme: a b a b c c b
Syllable pattern: 10' 10 10' 10 10' 10' 10

Rhyme sounds:

	1-2	3-4	5-6-e
a:	-ence (-ance)	-ise	-ie
b:	-ir	-ours	-uit
c:	-ance	-	-

Musical form(s):

Version 1:

Pedes cum cauda
 ABAB CC'B

Version 2:

Pedes cum cauda
 ABAB' CDE

Rhyme words

[from M]

A rhyme

-ence (1-2)

commence
 balance

sence
 penitance

-ise (3-4)

prise
 servise

faintise
 assise

B-rhyme

-ir (1-2)

tentir
 plaisir
 desir

soustenir
 merir
 taisir

-ours (3-4)

jours
 aillours
 flours

Amours
 secours
 dolours

C-rhyme

-ance (1-6, e)

faillance
 soustenance

semblance
 puissance

fiance
 atendance

desperance
 recounoissance

-ie (5-6)

prie
folie

Amie
die

-uit (5-6, e)

ennuit
deduit
fuit

nuit
cuit
destruit

aconduit

France
vaillance

fiance
blanche

doutance
vaillance

VERSION 3

IV

Song's environment

WHO:

Trouvère (self-referencing): Y

Blondel (E, 45)

Other trouvères: N

People (identified): Y

King of France: 'rois de France' (V, 33)

People (unidentified): N

Personifications: Y

Love: 'Amours' (I, 3; I, 7; II, 9; IV, 27; VI, 41; E, 43); 'Fine Amours' (IV, 22)

Hope:

Beautiful one: 'La Bele' (II, 11)

Death: 'la mort' (III, 15)

Fair Service: 'Bele Servise' (III, 17), 'Bel Servir' (III, 19)

Fair Look: 'Biau Samblant' (III, 19)

Flower: 'la flours' (III, 21)

Affective categories: Y

Friend/ship: 'Douce Amie' (VI, 36) 'Amis' (VI, 40)

Lover: 'amans' (IV, 26)

Wretch: 'las' (IV, 28)

Anatomy: Y

Heart: 'cuers' (I, 3; IV, 22; V, 29)

Attributes: 'bele et blanche; (VI, 42)

Literary/historical characters: N

Spiritual personas: Y

God: 'Dieus' (I, 4; VI, 39)

Animals: Y

Birds (general): 'oisiauz' (I, 2)

WHERE:

Places (specified): Y

France: 'roi de France' (V, 33)

Beaupré: 'Biau Lieu' ? (IV, 24)

Places (unspecified): Y

Fair place: 'Bel Lieu' (IV, 24)

Spaces (indoors): N

Spaces (outdoors): Y
Flowers mentioned (I, 2)

Nature: Y
Flowers, blossom: 'flour' (I, 2)

Objects: N

MOVEMENT, LOCATION:

Departure: Y
Leave: 'partirai' (VI, 43)

Separation: N

Return: N

Stay/remain: N

Travel: N

WHEN:

Events (historical): N

Events (imaginary): N

Temporal cues: Y
Time of day: 'la nuit' (VI, 37), 'le jour' (VI, 38)
Year: 'un an' (II, 13)
A long time ago, once: 'pieça' (III, 15)
All the time, always: 'touz jours' (III, 16)

Tenses/MOODS: Y/N
[details]

Seasons: Y
Summer: 'esté' I, 1)

Weather, temperature: Y
Warm, good: 'tans' (I, 1)

SONG, MUSIC, SOUND:

Performance (human voice): Y
Speaking: 'parler' (II, 14), 'die' (VI, 38)
Singing: 'je chant' (VI, 36)
Be silent: 'taisir' (II, 14)
Respond: 'respon' (VI, 36)

Performance (avian): Y
Sounding out: 'tentir' (I, 2)

Performance (instruments): N

Dialogue: N

Reported speech or song: Y

Lady's hypothetical speech reported:
'Amis, je vous aim' (VI, 39)

Other sounds: Y

Non-verbal expression: 'Ha laz!' (IV, 22)

Song, text and speech categories: N

ADDRESS:

Direct address: Y

General 'you'

Envois: Y

See separate envois chart

Dispatch language: N

SOCIAL CUES:

Feudal language: Y

Worth, price, value: 'vaillance' (V, 34; E, 44)

Reward: 'bien' (II, 11)

Service: 'Bele Servise' (III, 17), 'Bel Servir' (III, 19), 'servot' (E, 43)

Strength: 'grant puissance' (II, 14)

Capture: 'prise' (III, 15)

Titles: Y

Dame: 'dame' (V, 35)

Pucele: 'pucele' (V, 35)

Family designations: N

Religious designations: N

THOUGHTS, FEELINGS, SENSATIONS:

Love: Y

Love: 'je vous aim' (VI, 40)

Kindness, sweetness, benevolence: 'douce' (VI, 36)

Desire, longing: Y

Desire: 'desir' (I, 7)

Delay: 'demeure' (IV, 25)

Thought: Y

Think/thoughts: 'penser' (VI, 28)

Memory, remembrance: N

Hope: Y

Hope 'atendance'

Belief: 'fiance' (III, 19; VI, 41)

Joy: Y

Joy: 'joie' (I, 4; IV, 25)

Pleasure: 'plaisir' (I, 4), 'plaira' (V, 33)

Fear: Y

Dread, doubt: 'faillance' (I, 5)

Folly: N

Consolation: Y

Comfort: 'confort' (VI, 37)

Relief: 'secours' (IV, 25)

Sooth: 'assouageroit' (II, 13)

Sustenance: 'soustenance' (I, 6), 'soustenir' (II, 9), 'soustient' (VI, 41)

Overwhelmed: Y

Overcome: 'soutpris' (I, 3)

Unbalanced: 'balance' (I, 3)

Desperation: 'desperance' (IV, 26)

Sadness: Y

Sorrow: 'dolours' (IV, 28)

Anger: Y

Hate: 'hair' (V, 29)

Worry, annoy: 'ennuit' (V, 30)

Pain: Y

Ills: 'mauz' (II, 9; II, 12; V, 30)

Destroy: 'destruit' (VI, 43)

Forgive, charity: Y

Penitence: 'penitance' (II, 10)

Death: Y

Death, die: 'morir' (I, 5), 'morir' (III, 21), 'mort a vie' (E, 45)

Wise: N

Senses: Y

Sound, hear: 'oi' (I, 2)

Sight, look, a look: 'une samblance' (II, 12)

V

Song network

Contrafacta (same melody, different text): Y

[1] **Attribution: Y**

Eudes de la Courroierie

Incipit: *Trop ai longuement fait grant consivrance*

Number: RS 210, Li 62, 5; Ti 359, 2

Online catalogue:

Refrain: [link](#)

ConMed:

Melody: version 1

Language: French

Type(s): chanson d'amour

Sources (with or without attribution):

With attribution: Y

K 199; N 95v

Without: Y

P 174

[2] **Trouvère attribution: N**

Incipit: *Quant Dieus ot formé l'omme a sa semblance*

Number: RS 249; Li 265, 1412; Ti 359, 3

Online catalogue:

Refrain: [link](#)

ConMed:

Melody: version 1

Language: French

Type(s): devotional, Marian

Sources (with and without attribution):

With attribution: N

Without:
C 194 [t]
V 149

Citation in other songs: N

Citations of other songs: N

Shared versification: Y/N

[details] (could this be done through Mölk searches?)

Citation in romances: N

Other citations: N

VERSION 3

VI Other things

[these can be extrapolated from the main songsheet]

Total number of transmissions in song-only contexts:

11

Total number of transmissions in non-songbook sources:

0

Total number of verse orders:

7

Total number of melodic versions:

2

Total number of contrafacta:

2

Total number of romance citations:

0

Total number of other citations:

0

Dateable evidence: N

VII

Notes and follow-up

Notes, observations:

Things to follow up on:

VIII

Key bibliography

IX

Reflections

LOG